



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

2539/2020

14.3 Amt für Weiterbildung - Ufficio educazione permanente

Betreff:

Vorschüsse für die Führung der
Einrichtungen (ordentliche Tätigkeit auf dem
Gebiet der Zweisprachigkeit) für das Jahr
2020

Oggetto:

Anticipazioni per la gestione degli enti
(attività ordinaria in materia di bilinguismo)
per l'anno 2020

Der geschäftsführende Abteilungsdirektor

Il Direttore di Ripartizione reggente

hat Einsicht genommen in das Landesgesetz vom 11. Mai 1988, Nr. 18 in geltender Fassung, über Maßnahmen auf dem Gebiet der Zweisprachigkeit;

vista la legge provinciale del 11 maggio 1988, n. 18 e successive modifiche ed integrazioni, che regola provvedimenti in materia di bilinguismo;

hat Einsicht genommen in den Artikel 34 des Landesgesetzes vom 20. April 1993, Nr. 9, abgeändert durch Artikel 4 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 1993 Nr. 15;

visto l'articolo 34 della legge provinciale 20 aprile 1993, n. 9, modificato con l'articolo 4 della legge provinciale 13 ottobre 1993, n. 15;

hat Einsicht genommen in Artikel 15-bis Absatz 2 des Landesgesetzes vom 7. November 1983, Nr. 41 in geltender Fassung;

visto il secondo comma dell'articolo 15-bis della legge provinciale del 7 novembre 1983, n. 41 e successive modifiche ed integrazioni;

hat Einsicht genommen in die geltenden Kriterien für die Gewährung von wirtschaftlichen Begünstigungen zur Förderung der Weiterbildung und zur Sprachenförderung für die deutsche und ladinische Sprachgruppe", genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 961 vom 25.09.2018;

visti i vigenti criteri per la concessione di vantaggi economici per la promozione dell'educazione permanente e l'incentivazione delle lingue per i gruppi linguistici tedesco e ladino", approvati con la delibera della Giunta provinciale n. 961 del 25/09/2018;

hat Einsicht genommen in den Beschluss der Landesregierung Nr. 984 vom 26.11.2019, betreffend die Übertragung von Befugnissen (Beihilfen);

vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 984 del 26/11/2019 riguardante la delega di funzioni (aiuti);

hat in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23.06.2011, Bestimmungen über die Harmonisierung der Rechnungsführungssystemen und den Haushaltsschemen der Regionen, der öffentlichen Körperschaften und ihren Einrichtungen, eingesehen, insbesondere in den Artikel 56 bezüglich der Ausgaben-zweckbindungen;

visto il decreto legislativo n. 118 del 23.06.2011, disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo n. 56 relativo agli impegni di spesa;

hat Einsicht genommen in folgende Dekrete, mit welchen den Einrichtungen ordentliche Finanzierungen für die Führung der Einrichtungen (ordentliche Tätigkeit) für das Jahr 2019 gewährt worden sind:

visti i decreti qui di seguito elencati, con i quali sono stati assegnati a favore delle organizzazioni finanziamenti ordinari per la gestione degli enti (attività ordinaria) per l'anno 2019:

Dekret Nr. 9546/2019

decreto n. 9546/2019

Dekret Nr. 19631/2019

decreto n. 19631/2019

hat festgestellt, dass im Sinne des Artikels 15/bis Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 41/1983 in geltender Fassung, Vorschüsse im Ausmaß von maximal 80% der ordentlichen Finanzierungsbeträge, die im Jahr 2019 den Einrichtungen gewährt worden sind, für das Jahr 2020 zugewiesen werden können;

constatato che ai sensi dell'articolo 15/bis comma 2 della legge provinciale n. 41/1983 e successive modifiche ed integrazioni, possono essere concesse per l'anno 2020 anticipazioni per un importo non superiore all'80% dei finanziamenti ordinari concessi alle istituzioni nell'anno 2019;

hat festgestellt, dass die vorgegebenen Voraussetzungen laut Artikel 23, Absatz 3, der geltenden Kriterien gegeben sind;

constatato che risultano i requisiti previsti dall'articolo 23, comma 3, dei vigenti criteri;

hat festgestellt, dass die von den Weiterbildungseinrichtungen vorgelegten Anträge um Vorschüsse für das Jahr 2020 termingerecht eingereicht worden sind;

constatato che le richieste per anticipazioni per l'anno 2020 sono state presentate dalle agenzie di educazione permanente in tempo utile;

erachtet es aufgrund der zur Verfügung stehenden Mittel für angebracht, vorläufig Vorschüsse von 70% zu gewähren, damit die Kontinuität der Tätigkeiten der Einrichtungen gewährleistet ist;

hat festgestellt, dass die Beträge der Vorschüsse auf Euroeinheiten abgerundet werden;

festgestellt, dass die Berechnung der Vorschüsse zugunsten der einzelnen Institutionen aus beiliegender Anlage A hervorgeht;

verfügt

1. Vorschüsse von insgesamt 177.426,00 Euro im Sinne von Artikel 15-bis Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 41/1983 in geltender Fassung, und im Sinne von Artikel 23, Absatz 2 und 3 für die Gewährung von wirtschaftlichen Begünstigungen zur Förderung der Weiterbildung und zur Sprachenförderung für die deutsche und ladinische Sprachgruppe", genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 961 vom 25.09.2018, zuzuweisen;
2. den Einrichtungen die Vorschüsse für das Jahr 2020 laut Anlage SAP und Anlage A zu genehmigen; Die Anlagen sind wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes;
3. den Betrag mittels Gutschrift auf Kontokorrent im Sinne der geltenden Kriterien auszusahlen;
4. die Ausgabe von insgesamt 177.426,00 Euro auf Kapitel U05021.4080 des Jahres 2020 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen anzulasten.

**DER GESCHÄFTSFÜHRENDE
ABTEILUNGSDIREKTOR**

vista la disponibilità finanziaria, ritiene necessario concedere provvisoriamente un'anticipazione pari al 70% allo scopo di garantire agli enti la continuità delle loro attività;

constatato che gli importi delle anticipazioni sono arrotondati all'unità di Euro;

constatato che il calcolo delle anticipazioni a favore delle singole istituzioni risulta dall'allegato A;

decreta

1. di assegnare anticipazioni ammontanti complessivamente a Euro 177.426,00 ai sensi del secondo comma dell'articolo 15-bis della legge provinciale n. 41/1983 e successive modifiche ed integrazioni e dell'articolo 23, comma 2 e 3 dei vigenti criteri per la concessione di vantaggi economici per la promozione dell'educazione permanente e l'incentivazione delle lingue per i gruppi linguistici tedesco e ladino", approvati con la delibera della Giunta provinciale n. 961 del 25/09/2018;
2. di assegnare alle associazioni le anticipazioni per l'anno 2020 in base all'allegato SAP nonché all'allegato A; gli allegati formano parte integrante del presente decreto;
3. di liquidare l'importo mediante accreditamento in conto corrente ai sensi dei vigenti criteri;
4. di impegnare la spesa complessiva di Euro 177.426,00 sul capitolo U05021.4080 del 2020 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano.

**IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE
REGGENTE**

Dr. Volker Klotz

Anlage A	Allegato A
Gewährung von Vorschüssen	Assegnazione di anticipazioni l'anno 2020
Maßnahmen auf dem Gebiet der Zweisprachigkeit	provvedimenti in materia di bilinguismo
ordentliche Tätigkeit	attività ordinaria

BEZEICHNUNG	Finanzierung 2019 insg. Finanziamento 2019 totale	Zweckbindung / impegno				Vorschuss 2020 anticipo 2020 70%
		Dekret/Decreto 673/2019	Dekret/Decreto 8595	Dekret/Decreto 9546	Dekret/decreto 19631	
Alpha & Beta Genossenschaft	225.224,00 €	68.442,00 €	45.628,00 €	16.640,00 €	94.514,00 €	157.656,00 €
Genossenschaft für Weiterbildung und Regionalentwicklung m.b.H. Vinschgau	28.244,00 €	8.273,00 €	0,00 €	3.096,00 €	16.875,00 €	19.770,00 €
						177.426,00 €

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J200002539

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage				Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt					
LP 18 del 11/05/1988 LG 18 vom 11.05.1988				DGP 961 del 25/09/2018 BLR 961 vom 25.09.2018				14.3 UFFICIO EDUCAZIONE PERMANENTE 14.3 Amt für Weiterbildung					
Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung		Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%			
		Progetto/Attività - Projekt/Aktivität											
		Nota - Note											
001	U05021.4080	7	01374810214		01374810214	25.10.2019	B	0,00		157.656,00	0,00		0,00
	14	2020	ALPHA & BETA GENOSSENSCHAFT		SANDPLATZ 2 - MERAN				0,00	0,00			
		PROVVEDIMENTI IN MATERIA DI BILINGUISMO/MAßNAHMEN AUF DEM GEBIET DER ZWEISPRACHIGKEIT											
		ANTICIPO CALCOLATO SUL CONTRIBUTO 2019/VORSCHUSS 2020 BERECHNET AUF FINANZIERUNG 2019 70%(DECRETO/DEKRET 673/19, 8595/19, 9546/19, 19631/19)											
002	U05021.4080	197389	02283950216		02283950216	23.10.2019	B	0,00		19.770,00	0,00		0,00
	14	2020	GENOSSENSCHAFT FÜR WEITERBILDUNG UND REGIONALENTWICKLUNG		HAUPTSTRASSE 1 - PRAD AM STILFSEERJOCH				0,00	0,00			
		PROVVEDIMENTI IN MATERIA DI BILINGUISMO/MAßNAHMEN AUF DEM GEBIET DER ZWEISPRACHIGKEIT											
		ANTICIPO CALCOLATO SUL CONTRIBUTO 2019/VORSCHUSS 2020 BERECHNET AUF FINANZIERUNG 2019 70%(DECRETO/DEKRET 673/19, 9546/19, 19631/19)											
Totale attuale - Gesamtbetrag:										177.426,00			



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 177.426,00 - Kap./Cap. U05021.4080 / 2020

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der geschäftsführende Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio reggente	PEER MARTIN	13/02/2020
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	KLOTZ VOLKER	13/02/2020
Für den buchhalterischen Abschnitt	Per la parte contabile	
Der Direktor des Amtes für Ausgaben Il Direttore dell'Ufficio Spese	NATALE STEFANO	14/02/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Martin Peer

nome e cognome: Stefano Natale

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 6
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Volker Klotz

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

13/02/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma